



Depatman Sante ak Ijyèn Mantal Vil Nouyòk Avi sou Pratik Konfidansyalite

Apati 24 avril 2025

Avi sa a dekri kijan yo ka itilize epi divilge enfòmasyon medikal ou yo, epi kijan ou ka jwenn aksè a yo. Tanpri li l avèk atansyon.

Si ou gen nenpòt kesyon, tanpri kontakte direktè klinik la oswa responsab sèvis sante etablisman an. Ou kapab kontakte Ofisye Konfidansyalite Depatman Sante NYC a tou nan 347-396-6007 oubyen privacyofficer@health.nyc.gov.

Enfòmasyon sante pwoteje (PHI) se enfòmasyon medikal yon moun ki kominike oralman, alekri, oswa elektwonikman. Li gen ladan l enfòmasyon jeneral (tankou laj ou, adrès ou ak adrès imel ou) ak enfòmasyon sou sante fizik oswa mantal ou. PHI a gen ladan l tou enfòmasyon sou sèvis sante ou te resevwa yo ak peman pou sèvis sa yo. Depatman Sante Vil Nouyòk la pwoteje enfòmasyon pèsònèl sou sante lè li konfòme li avèk tout lwa, règ ak règleman ki aplikab yo.

Yo ba ou avi sa a anba Lwa sou Portabilite ak Responsablite Asirans Sante 1996 la (HIPAA). Avi sa a dekri kijan Depatman Sante Vil Nouyòk la ka itilize epi divilge (oswa pataje) enfòmasyon sante pwoteje ou (PHI) epi kijan li pwoteje. Avi sa a dekri tou dwa ou yo ak responsablite Depatman Sante Vil Nouyòk la konsènan itilizasyon ak pataj enfòmasyon sante pwoteje ou yo.

Pou ki moun avi sa a ye?

Depatman Sante Vil Nouyòk la konsidere kòm yon "antite ibrid" anba HIPAA paske li bay tou de swen sante ak sèvis sante piblik. Sèvis swen sante yo kouvri anba HIPAA, men sèvis sante piblik yo pa kouvri.

Avi sa a aplike pou sèvis swen sante ki kouvri pa HIPAA. Responsablite yo mansyone nan avi sa a aplike pou tout anplwaye Depatman Sante Vil Nouyòk ki itilize oswa pataje enfòmasyon sante pwoteje ou yo.

Responsablite Depatman Sante Vil Nouyòk la

Dapre lalwa, klinik Depatman Sante Vil Nouyòk yo dwe:

- Pwoteje vi prive ak sekirite enfòmasyon pèsònèl sou sante w (PHI)
- Pou enfòme w sou responsablite legal nou yo ak pratik konfidansyalite nou yo lè n ap itilize epi pataje enfòmasyon sante pwoteje w (PHI).

Lwa sou enfòmasyon prive

Plizyè lwa federal, eta, ak minisipal sou vi prive mete plis restriksyon sou itilizasyon ak pataj enfòmasyon sante pwoteje. Lwa sa yo aplike nan tretman pou dejwe dwòg, tès ak tretman VIH/SIDA, tès ak tretman pou enfeksyon seksyèlman transmisib, tretman sante mantal, swen

sante repwodiktif, avòtman, swen ki afime sèks, ak imigrasyon. Règleman Depatman Sante Vil Nouyòk la ak avi sa a konfòm ak lwa sa yo Eksepte kèk ti kras, nou pral sèlman pataje enfòmasyon ki estrikteman nesesè.

Kijan Depatman Sante Nouyòk la ka itilize epi pataje enfòmasyon sante pwoteje ou yo

Kijan Depatman Sante Nouyòk la ka itilize epi pataje je adrès sante pwoteje ou yo

Dapre lalwa, Depatman Sante Vil Nouyòk la oblije ba ou enfòmasyon sante pwoteje ou yo sof si yon founisè swen sante kwè li ka danjere pou sante ou.

Si sa nesesè, Depatman Sante Vil Nouyòk la dwe divilge enfòmasyon sante pwoteje ou yo bay Sekretè Depatman Sante ak Sèvis Sosyal Etazini an tou an koneksyon ak investigasyon pou verifye konfòmite nou avèk lwa ki pwoteje enfòmasyon sante pwoteje ou yo.

Tretman

Depatman Sante Vil Nouyòk la ka itilize oswa pataje enfòmasyon sante pwoteje ou yo, tankou referans ki soti nan founisè swen sante, pou ba ou tretman oswa sèvis ou bezwen yo. Nou ka pataje enfòmasyon sante pwoteje ou yo ak pwofesyonèl swen sante ki enplike nan swen ou an.

Peman

Y ap itilize enfòmasyon sante pwoteje ou yo, jan sa nesesè, pou voye bòdwo epi resevwa peman pou tretman ak sèvis yo ba ou yo. Depatman Sante Vil Nouyòk la ka pataje enfòmasyon sou tretman w lan ak asirans sante w (ki gen ladan Medicaid) oswa yon òganizasyon swen jere pou jwenn otorizasyon peman.

Operasyon Swen Sante

Depatman Sante Vil Nouyòk la ka itilize epi pataje enfòmasyon sante pwoteje ou yo nan kad aktivite swen sante abityèl li yo. Pèsonèl swen sante a ap itilize enfòmasyon sante pwoteje ou yo pou revize swen ou te resevwa a ak rezilta swen sante ou pou konpare yo ak sa lòt pasyan yo. Pa egzanp, nou ka revize enfòmasyon sante pwoteje ou yo pou fòmasyon, jesyon risk, oswa pou ede amelyore kalite ak efikasite swen ak sèvis nou bay yo.

Depatman Sante Vil Nouyòk la ap pataje enfòmasyon sante pwoteje ou yo ak patnè biznis twazyèm pati ki bay ajans lan sèvis, tankou faktirasyon. Patnè biznis yo ap gen obligasyon tou pou pwoteje enfòmasyon sante pwoteje ou yo.

Depatman Sante Vil Nouyòk la ka efase nenpòt enfòmasyon pèsonèl pou yo ka itilize enfòmasyon sante pwoteje ou yo pou etidye swen ak sèvis sante san yo pa devwale idantite ou.

Rapèl randevou

Depatman Sante Vil Nouyòk la ka itilize epi pataje enfòmasyon sante pwoteje ou yo pou voye ba ou rapèl randevou. Ces rappels ne révéleront pas la raison de votre consultation médicale.

Egzijans Federal, Eta, ak Minisipal yo

Depatman Sante Vil Nouyòk la ap divilge enfòmasyon sante pwoteje ou yo lè lalwa, règ

oswa règleman federal, eta oswa minisipal egzije sa.

Aktivite sante piblik

Depatman Sante Vil Nouyòk la ka pataje enfòmasyon sante pwoteje ou yo ak nenpòt ajans sante piblik ki legalman otorize pou resevwa enfòmasyon sa yo pou rezon siveyans sante piblik oswa prevansyon oswa kontwòl maladi, blesi oswa andikap. Sa gen ladan deklarasyon maladi, nesans ak lanmò.

Abi sou timoun

Depatman Sante Vil Nouyòk la ka pataje enfòmasyon sante pwoteje ou yo ak nenpòt otorite gouvènman ki ka legalman resevwa rapò sou abi sou timoun.

Referans pou Swen Sante ak Sèvis: Avèk konsantman ou, lè nou refere ou bay yon founisè swen sante, nou pral divilge enfòmasyon sante pwoteje ou bay founisè sa a pou yo ka ba ou swen oswa sèvis..

Siveyans sante

Depatman Sante Vil Nouyòk la ka pataje enfòmasyon sante pwoteje ou yo ak nenpòt ajans siveyans sante pou aktivite legal (tankou odit, investigasyon, enspeksyon, ak lisans) pou kontwòle sistèm swen sante a, pwogram byennèt sosyal yo, lòt pwogram regilasyon gouvènman an, oswa lwa dwa sivil yo.

Administrasyon Manje ak Medikaman Etazini (FDA)

Depatman Sante Vil Nouyòk la ka pataje enfòmasyon sante pwoteje ou yo ak nenpòt moun oswa konpayi FDA a egzije pou:

- Rapòte domaj, reyaksyon negatif oswa pwoblèm pwodwi
- Rapòte chanjman nan pwodwi òganik yo
- Suivi pwodwi
- Rapèl pwodwi
- Fè reparasyon oswa ranplasman
- Fè siveyans apre lage mache a

Pwosedi legal

Depatman Sante Vil Nouyòk la ka pataje enfòmasyon sante pwoteje ou yo an repons a yon lòd tribinal oswa yon lòd administratif ki valab si w enplike nan yon pwosè oswa lòt pwosedi legal. Nou ka pataje enfòmasyon sante pwoteje ou yo tou an repons a yon sitasyon, yon demann dekouvèt, oswa yon lòt pwosesis legal valab ki soti nan yon lòt pati nan pwosedi a, sèlman si yo te fè efò pou kontakte ou konsènan demann lan oswa si yo te jwenn yon lòd pwoteksyon ki entèdi itilizasyon oswa divilgasyon enfòmasyon sante pwoteje ou yo pou lòt rezon apa pwosedi legal la epi ki egzije pou retounen oswa detwi enfòmasyon sante pwoteje ou yo nan fen pwosedi legal la.

Aplikasyon lalwa a

Le département de la santé de la ville de New York peut partager des informations médicales protégées et les autorités judiciaires le demandent :

- An repons a nenpòt lòd tribinal, sitasyon, manda, somasyon oswa pwosesis menm jan an
- Idantifye oswa lokalize yon sispèk, yon moun ki sove, yon temwen, oswa yon moun ki

disparèt

- Pou jwenn enfòmasyon sou yon moun ki viktim yon krim si nou pa ka jwenn konsantman yo
- Pou rapòte yon lanmò ke nou kwè ki ka gen rapò ak yon krim
- Pou konnen plis sou yon krim ki te fèt nan youn nan klinik nou yo
- Nan ka ijans, pou rapòte yon krim oswa pou jwenn enfòmasyon:
 - Kote yon krim te fèt oubyen kote moun ki te viktim yon krim yo ye.
 - Ki moun ki te komèt yon krim oswa ki kote yo ka jwenn li

Doktè lejist, direktè fineray ak donasyon ògàn

Depatman Sante Vil Nouyòk la ka divilge enfòmasyon sante pwoteje bay yon medsen lejist oswa yon medsen lejist pou idantifye yon moun ki mouri oswa detèmine kòz lanmò a. Nou ka divilge enfòmasyon sante pwoteje bay direktè fineray yo pou ede yo nan travay yo, nan limit lalwa pèmèt sa. Yo kapab itilize epi pataje done PHI yo tou an koneksyon avèk donasyon ògàn.

Rechèch

Pafwa, Depatman Sante Vil Nouyòk la ka itilize epi pataje enfòmasyon sante pwoteje ou yo pou rezon rechèch. Komite Etik Depatman Sante Vil Nouyòk la dwe apwouve rechèch la anvan, epi li dwe konfòm ak tout lwa, règ ak règleman ki aplikab yo.

Aksè paran yo

Gen kèk lwa nan leta ki presize ki enfòmasyon sante pwoteje yo ka divilge bay paran ak gadyen legal yo. Depatman Sante Vil Nouyòk la ap konfòme li avèk tout lwa ki aplikab yo.

Konpansasyon pou aksidan travay

Depatman Sante Vil Nouyòk la ka pataje enfòmasyon sante pwoteje ou yo pou konfòme li avèk nenpòt lwa sou konpansasyon travayè oswa pwogram menm jan an ki bay benefis pou blesi oswa maladi ki gen rapò ak travay.

Aktivite kriminèl

Anba sèten lwa federal ak leta, Depatman Sante Vil Nouyòk la ka pataje enfòmasyon sante pwoteje ou yo si nou kwè ke itilizasyon oswa pataj li ap anpeche oswa diminye yon menas grav ak iminan pou sante oswa sekirite piblik la oswa yon moun. Nou ka divilge enfòmasyon sante pwoteje ou yo tou si sa nesèsè pou ede otorite lapolis yo idantifye oswa arete yon moun.

Moun ki nan prizon

Depatman Sante Vil Nouyòk la ka pataje enfòmasyon sante pèsònèl moun ki nan prizon yo ak etablisman koreksyonèl yo a oswa ak anplwaye li yo si sa nesèsè pou sante ak sekirite yo oswa sante ak sekirite lòt moun.

Aktivite militè ak veteran yo

Si ou se yon manm fòs ame yo, Depatman Sante Vil Nouyòk la ka pataje enfòmasyon sante pwoteje ou (PHI) jan otorite militè yo egzije sa. Nou ka pataje enfòmasyon sante pwoteje sou pèsònèl militè etranje ak otorite militè etranje ki apwopriye yo tou.

Sekirite nasyonal ak entèlijans

Depatman Sante Vil Nouyòk la ka pataje enfòmasyon sante pwoteje ou yo ak ofisyèl federal otorize pou entèlijans, kont-espionaj, ak lòt aktivite sekirite nasyonal, jan lalwa pèmèt. Nou ka pataje enfòmasyon sante pwoteje ou yo tou ak ofisyèl federal yo pou yo ka fè ankèt espesyal oswa pwoteje Prezidan Etazini, lòt moun otorize, oswa chèf deta etranje yo.

Moun ki enplike nan swen sante ou

Sof si ou pa dakò, Depatman Sante Vil Nouyòk la ka itilize oswa pataje enfòmasyon sante pwoteje ou yo pou avèti yon manm fanmi oswa yon reprezantan pèsònèl sou kote ou ye a ak kondisyon ou. Si ou prezan, ou ka refize itilizasyon oswa pataj enfòmasyon sante pwoteje ou yo. Si ou pa kapab pran yon desizyon oswa si ou nan yon ijans, nou ka pataje enfòmasyon sante pwoteje ou yo si nou kwè li nan pi bon enterè ou.

Dwa ou konsènan Enfòmasyon Sante Pwoteje ou (PHI)

Malgre ke dosye medikal ou a se pwopriyete Depatman Sante Vil Nouyòk la, enfòmasyon ki ladan l yo se pou ou. Anba la a se dwa ou genyen konsènan enfòmasyon sante pwoteje ou (PHI). Ou ka soumèt nenpòt nan demann sa yo lè w ekri Direktè Klinik la, Manadjè Sèvis Sante a, oswa reprezantan yo deziyen an:

Dwa pou enspekte ak kopye: Enfòmasyon sante pwoteje ou yo konsève nan yon "dosye espesyal" epi yo ka itilize yo pou pran desizyon konsènan swen sante ou. Seri dokiman yo deziyen an tipikman gen ladan l dosye medikal ak fakti. Ou gen dwa revize epi resevwa enfòmasyon sa yo toutotan Depatman Sante Vil Nouyòk la konsève yo. Dwa sa a pa aplike:

- Nòt Sikoterapi
- Enfòmasyon yo kolekte pou itilizasyon oswa ki gen chans pou yo itilize nan yon aksyon oswa pwosedi sivil, kriminel oswa administratif.
- Done pèsònèl pwoteje ke lalwa entèdi pou moun jwenn aksè.

Depatman Sante Vil Nouyòk la ka refize demann ou pou jwenn aksè a enfòmasyon medikal ou yo nan sèten sitiyasyon. Si yo refize ba ou aksè a enfòmasyon medikal ou yo, ou ka kontakte Ofisye Konfidansyalite a nan 347-396-6007 oubyen nan privacyofficer@health.nyc.gov fin de demander une révision de cette décision.

Dwa pou mande yon modifikasyon: Si ou kwè enfòmasyon medikal nou genyen sou ou yo pa kòrèk oswa enkonplè, ou ka mande nou pou nou modifye (chanje oswa konplete) li. Ou gen dwa mande yon modifikasyon pandan Depatman Sante Vil Nouyòk la kenbe enfòmasyon medikal ou yo. Ou gen dwa mande yon modifikasyon pandan Depatman Sante Vil Nouyòk la kenbe enfòmasyon medikal ou yo. Anplis de sa, nou ka refize demann ou an si ou mande nou pou nou modifye enfòmasyon ki:

- Depatman Sante Vil Nouyòk la pa t kreye li, sof si moun oswa antite ki te kreye enfòmasyon an pa kapab fè chanjman an.
- Pa fè pati enfòmasyon medikal Depatman Sante Vil Nouyòk la kenbe oubyen kenbe pou li.
- Pa fè pati enfòmasyon ou otorize pou wè ak resevwa.
- Se egzat ak konplè

Dwa pou yo enfòme w de yon vyolasyon: Depatman Sante Vil Nouyòk la dwe avize w san

pèdi tan si konfidansyalite oswa sekirite enfòmasyon w yo te konpwomèt.

Dwa pou yon deklarasyon divilgasyon: Yon deklarasyon divilgasyon se yon lis moun ak antite nou te pataje enfòmasyon sante pwoteje ou avèk yo. Lis sa a pa gen ladan divilgasyon ki fèt pou tretman, peman, oswa swen sante, jan sa dekri nan avi sa a, oswa sèten lòt divilgasyon (tankou sa ou te mande nou fè yo). Ou gen dwa pou jwenn yon kont sou divilgasyon enfòmasyon sante pwoteje ou (PHI) pou yon maksimòm sis ane anvan dat demann ou an.

Dwa pou mande restriksyon: Ou gen dwa mande yon restriksyon (oswa limitasyon) sou itilizasyon oswa pataj enfòmasyon sante pwoteje ou pou tretman, peman, oswa rezon swen sante. Ou gen dwa tou pou mande yon limitasyon sou enfòmasyon sante pwoteje nou pataje sou ou ak yon moun ki enplike nan swen sante ou oswa nan peman swen sante ou. Nou pa oblije aksepte demann ou an.

Si ou peye tout lajan w pou yon sèvis oswa yon pwodwi sante, ou ka mande nou pou nou pa pataje enfòmasyon w yo ak konpayi asirans sante w la pou peman oswa pou rezon swen sante. N ap respekte konsantman w sof si lalwa egzije nou pataje enfòmasyon sa yo.

Dwa pou mande kominikasyon konfidansyèl: Ou ka mande pou nou kontakte w pa lòt mwayen oswa nan yon lòt adrès pou pwoteje vi prive w. Pa egzanp, ou ka mande nou pou kontakte w nan travay ou oswa pa lapòs. Ou kapab mande nou tou pou voye enfòmasyon yo ba ou nan yon anvlòp sele olye de yon kat postal.

Si ou ta renmen nou kontakte ou an prive, tanpri voye yon demann alekri bay direktè klinik la oswa reprezantan li. Demann ou an dwe presize kijan ak ki kote ou vle yo kontakte ou. Si w ap resevwa sèvis nan plizyè klinik, ou dwe aplike pou chak klinik.

Dwa pou chwazi yon moun pou aji nan non ou: Si ou te bay yon moun pouvwa pou pran desizyon medikal (kapasite pou yon moun pran desizyon sou swen sante ou pou ou si ou pa kapab) oubyen si yon moun se gadyen legal ou, moun sa a ka pran desizyon konsènan enfòmasyon sante pwoteje ou yo pou ou.

Dwa pou jwenn yon kopi avi sa a: Ou ka mande yon kopi papyè avi sa a nenpòt ki lè. Kontakte Direktè Klinik la, Ofisye Sèvis Sante a, oswa Ofisye Konfidansyalite a nan 347-396-6007 oswa privacyofficer@health.nyc.gov.

Otorizasyon pou Itilize PHI

HIPAA egzije pou nou jwenn otorizasyon alekri ou pou nou itilize oswa pataje enfòmasyon sante pwoteje ou (PHI) nan sikonstans sa yo::

- Pou rezon maketing
- Vann enfòmasyon ou yo (Règleman Depatman Sante Vil Nouyòk la se pou pa vann PHI ou)
- Pifò divilgasyon nòt sikoterapi

Depatman Sante Vil Nouyòk la ap mande otorizasyon alekri ou pou itilize oswa pataje enfòmasyon sante pwoteje ou yo pou rezon ki pa kouvri nan deklarasyon sa a oswa nan lwa ki aplike pou nou yo. Si ou otorize nou pou nou itilize oswa pataje enfòmasyon sante pwoteje ou

yo, ou ka anile otorizasyon sa a alekri nenpòt ki lè. Si ou anile abònman an, Depatman Sante Nouyòk la p ap itilize oswa pataje enfòmasyon sante pwoteje ou yo ankò pou rezon ki endike nan otorizasyon ekri ou a. Nou pa ka anile enfòmasyon nou te deja divilge avèk pèmasyon ou epi nou oblije konsève yo.

Chanjman nan avi sa a

Nou ka chanje pratik konfidansyalite nou yo ak deklarasyon sa a. Nou ka aplike tou nenpòt chanjman nan avi sa a pou tout enfòmasyon sante pwoteje nou deja genyen sou ou, ansanm ak nenpòt enfòmasyon nou ka resevwa nan lavni.

N ap mete yon kopi avi aktyèl nou an nan tout klinik nou yo. Dat efektif la (dat yo te kòmanse itilize avi a) ap parèt anlè nan mitan premye paj la ak nan kwen anba adwat dènye paj avi a. Anplis de sa, yon kopi avi aktyèl la ap disponib pou ou chak fwa yo mete l ajou. Ou kapab mande yon kopi avi nou an nenpòt ki lè epi konsilte vèsyon ki pi resan an lè w vizite on.nyc.gov/privacy-practices.

Reklamasyon

Si ou kwè yo vyole vi prive w, ou ka voye yon plent alekri bay Ofisye Konfidansyalite Depatman Sante Vil Nouyòk la oswa bay Sekretè Depatman Sante ak Sèvis Sosyal Etazini an nan adrès ki anba yo. Pa gen okenn penalite pou soumèt yon plent:

- Voye plent ou a pa imèl nan privacyofficer@health.nyc.gov.
- Voye plent ou a nan adrès sa a:
 - Ofisye Konfidansyalite nan Depatman Sante ak Ijyèn Mantal Vil Nouyòk, nan Gotham Center
42-09 28th Street, 14th Floor, CN-30, Long Island City, NY 11,101
- Depoze plent ou dirèkteman nan Depatman Sante ak Sèvis Sosyal Etazini, Biwo pou Dwa Sivil (OCR):
 - [Soumèt plent ou a alekri pa lapòs, faks, imèl, oswa elektwonikman atravè pòtal plent OCR la.](#)

Apati 24 avril 2025



Avi sou Pratik Konfidansyalite Akize Resepsyon

Lè mwen siyen epi mete dat sou fòm sa a, mwen rekonèt mwen te resevwa yon kopi Avi sou Pratik Konfidansyalite Depatman Sante ak Ijyèn Mantal Vil Nouyòk la.

Non pasyan an (an lèt majiskil)	
Siyati pasyan an	Dat:

Si ou se yon reprezantan pèsònèl k ap ranpli fòm sa a pou pasyan an, tanpri ekri non ou anba a.

Non reprezantan pèsònèl la (an lèt majiskil)	
Siyati reprezantan pèsònèl	Dat:

For Official Use Only
<input type="checkbox"/> Patient refused to sign <input type="checkbox"/> Patient was unable to sign
NYC Health Department employee initials: _____ Date: _____